

Zwoa*

* Aussprache [zwoa]
Bayrisch für Zwei
(Zahlwort)

* Pronounced 'zwoa'
Bavarian for 'zwei'
(meaning 'two')

LICHT LÖSUNGEN FOKUS

light – solutions – focus



BERGMEISTER
LEUCHTEN

„Wir bringen Licht in Form.“

“We bring light into shape.”

Nach unserem Magazin „Oans“ haben Sie in „Zwoa“ nun erneut die Gelegenheit, Einblicke in unser Unternehmen zu bekommen. Wieder konnte Bergmeister Leuchten eine große Zahl spannender Projekte abschließen und dabei Marker setzen. Dazu gehört das umfangreiche Projekt der Landesgartenschau in Wangen mit seinen vielfältigen Anforderungen und das Leuchtenprojekt CIRVALO mit seiner multifunktionalen, bedarfsgerechten Lichtsteuerung.

Bergmeister Leuchten ist seit drei Jahren Teil der SITECO-Familie. Das hat uns viele Vorteile gebracht. Mit einem starken Partner im Rücken können wir unabhängig von Marktumwälzungen auf innovative und herausragende Lichttechnologien zurückgreifen und agieren nun noch schneller. Weiterhin bleiben wir wie gewohnt flexibel und können Kund*innen und Planer*innen außergewöhnliche Lösungen bereitstellen. Im Magazin „Zwoa“ nehmen wir das Projekt der Landesgartenschau in Wangen in den Fokus. An diesem Beispiel zeigt sich die Komplexität, mit der wir regelmäßig konfrontiert werden. Und wir zeigen damit auf, wie unsere Antworten auf unterschiedliche Herausforderungen lauten.

Wir freuen uns über Ihr Interesse.

Following our magazine 'Oans', 'Zwoa' now gives you another opportunity to gain insights into our company. Once again, Bergmeister Leuchten has completed a large number of exciting projects and set new standards in the process. These include the extensive project for the State Garden Show in Wangen with its diverse requirements, and the luminaire project CIRVALO with its multifunctional, needs-based lighting control system.

Bergmeister Leuchten has been part of the SITECO family for three years. This has brought us many advantages. With a strong partner at our side, we can rely on innovative and outstanding lighting technologies, regardless of market upheavals, and we are now able to act even faster. We remain as flexible as ever and can provide customers and planners with exceptional solutions. In the magazine 'Zwoa', we focus on the State Garden Festival (Landesgartenschau Wangen 2024) project in Wangen. This example illustrates the complexity we regularly face. And we use it to demonstrate how we respond to different challenges.

We appreciate your interest.



SIMON HOCHREITER



Inhalt

Table of contents



Seiten Pages

06 - 33

Wangen 2024 - Gartenschau und Lichtplanung

Wangen 2024 –
Garden Festival and Lighting design

Seiten Pages

19 - 25

Interview mit: Julia Wallner und Stefan Vetter

DAY & LIGHT LICHTPLANUNG

*Interview with: Julia Wallner
and Stefan Vetter, DAY & LIGHT
LICHTPLANUNG*



Seiten Pages

34/35

Projekt: Stadtplatz, Schlüchtern

Project: City square, Schlüchtern

Seiten Pages

36/37

Projekt: Schloßplatz mit Säulesmarkt, Wiesentheid

Project: Schloßplatz with Säulesmarkt, Wiesentheid



Seiten Pages

38 - 42

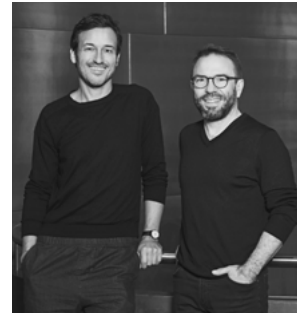
Interview mit:

Urs Schreiner

ENVUE HOMBURG LICHT

—
Interview with: Urs Schreiner,

ENVUE HOMBURG LICHT



Seiten Pages

38 - 45

Heidelberg - Congress Center

—
Heidelberg – Congress Centre

Seiten Pages

46/47

Projekt: iCampus i8 + Dachterrasse, München

—
Project: iCampus i8 + roof terrace, Munich

Seiten Pages

48 - 51

Produktfamilien:

PLANEA und CANNA

—
Product families:

PLANEA and CANNA

Seiten Pages

52 - 55

Leuchtenprojekt:

CIRVALO

—
Luminaire project:

CIRVALO

Seiten Pages

56/57

Projekt: Neugestaltung Obere und Untere Hauptstraße, Au i.d. Hallertau

—
Project: Revitalisation of Obere and Untere Hauptstraße, Au i. d. Hallertau

Seiten Pages

58/59

Projekt: Maxplatz, Traunstein

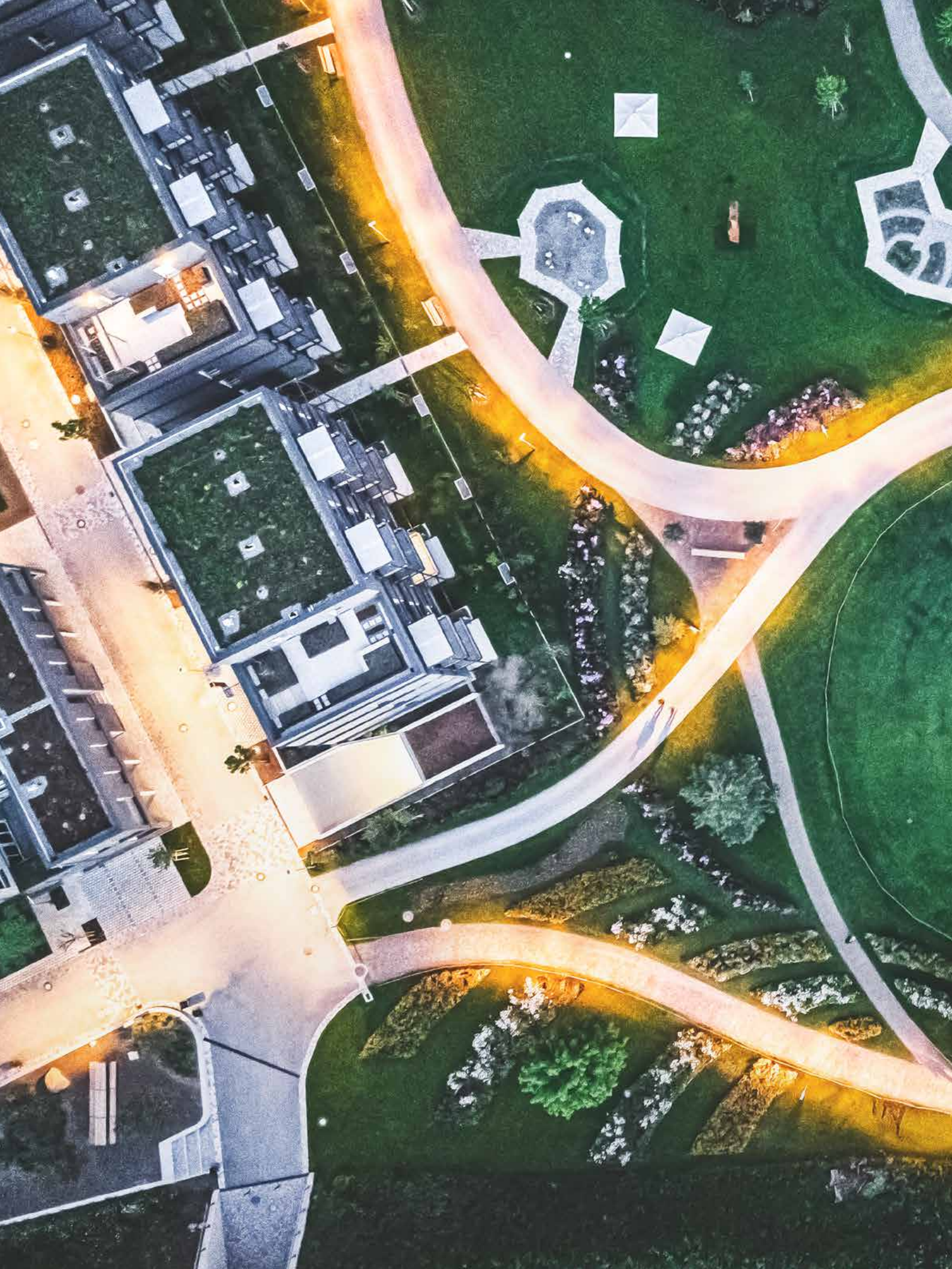
—
Project: Maxplatz, Traunstein


Seiten Pages

60 - 63

Produkte

—
Products



An aerial night photograph of a garden. The scene is illuminated with warm, golden light, likely from ground-level lighting. A prominent feature is a long, straight path that curves slightly, leading towards a large, circular area. The paths are bordered by lush green trees and shrubs. The overall atmosphere is serene and modern.

Wangen 2024 – Gartenschau und Lichtplanung

—
Wangen 2024 – Garden Festival and Lighting design

Luftaufnahme mit einem
Ausschnitt der Landes-
gartenschau Wangen 2024

—
*Aerial view with a detail
of the Wangen State Garden
Festival 2024*

Wodurch unterscheiden sich Gartenschauen und reine Parkanlagen?

Der Münchner Landschaftsarchitekt und Stadtplaner Axel Lohrer des Münchner Büros lohrer.hochrein, verantwortlich für die Landesgartenschau Wangen 2024, konzipiert seit 1993 Gartenschauen. Dabei ist er mit weitaus größeren Herausforderungen konfrontiert, als bei reinen Parkanlagen. Eine Landesgartenschau wird für Monate zum Besuchermagneten. Sie spiegelt die Besonderheiten einer Region, bringt Grün in die Stadt und schafft Räume für mehr Lebensqualität. Schließt eine Gartenschau zum Herbst, bleiben Flächen als wertvoller urbaner Raum. Nun beginnt Kunstlicht eine wichtige Rolle zu spielen. Die Stadt Wangen im Allgäu hat gezeigt, wie sich durch die Gartenschau neue Räume schaffen lassen, in denen künstlich gestaltetes Licht zum vermittelnden Element zwischen Architektur und Natur wird.

What distinguishes garden festivals from regular parks?

Munich-based landscape architect and urban planner Axel Lohrer from the Munich office lohrer.hochrein, responsible for the State Garden Festival Wangen 2024, has been designing garden festivals since 1993. In doing so, he faces far greater challenges than with regular parks. A State Garden Show becomes a visitor magnet for months on end. It reflects the special features of a region, brings greenery to the city and creates spaces for a better quality of life. When a garden show closes in autumn, the areas remain as valuable urban spaces. This is when artificial light begins to play an important role. The city of Wangen im Allgäu has shown how the garden festival can create new spaces in which artificially designed light becomes a connecting element between architecture and nature.



„Gartenschauen sind in der Planung komplexer, setzen ambitionierte Ziele und haben ein Enddatum.“

“Garden festivals are more complex to plan, set ambitious goals and come with a fixed end date.”

AXEL LOHRER

Landschaftsarchitekt *Landscape architect*
 lohrer.hochrein



Übergang mit der Leuchte PLANUS von der modernen Wohnbebauung zu den Grünanlagen der Landesgartenschau

Transition from the modern residential development to the green spaces of the State Garden Festival with the PLANUS luminaire



Zurückhaltende Beleuchtung
als Begleitung der schwingenden
Wege durch den Park

*Subtle lighting accompanies the
meandering paths through the park*

Wie konnten Vertikales und Horizontales harmonisiert werden?

Heute sind die Anlagen der Landesgartenschau Wangen auch nachts mit Leben gefüllt. Illuminierte Hochpunkte, Plätze, Verbindungswege und Naturräume mussten in einen Zusammenhang gebracht werden. Der Schornstein der ehemaligen Industrieanlage erhielt durch die Illuminierung seine Rolle als Wahrzeichen der Stadt. Fassaden können bedarfsgerecht und flexibel akzentuiert werden. Historische Gebäudekomplexe wurden mit neuen Wohnquartieren visuell verbunden, kleine Plätze fokussiert. Eine zurückhaltende Beleuchtung begleitet die schwingenden Wege durch den Park. Am Ende der Achse öffnet sich der Festplatz, mit einer optischen Anbindung zur Innenstadt. Und über allem steht das Ziel: Künstliches Licht muss Horizontales und Vertikales integrieren, bedarfsgerecht konzipiert werden, ökologisch angepasst und ökonomisch vertretbar sein.

How could vertical and horizontal elements be harmonised?

Today, the grounds of the Wangen State Garden Festival are also filled with life at night. Illuminated high points, squares, connecting paths and natural spaces had to be brought together in a coherent way. The chimney of the former industrial complex was illuminated to emphasise its role as a landmark of the city. Façades can be accentuated flexibly as needed. Historic building complexes were visually connected to new residential quarters, and small squares were highlighted. Subtle lighting accompanies the gentle winding paths through the park. At the end of the axis, the fairground opens up, with a visual connection to the city centre. And above all, the goal was clear: artificial light must integrate horizontal and vertical elements, be designed to meet specific needs, be ecologically adapted and economically viable.



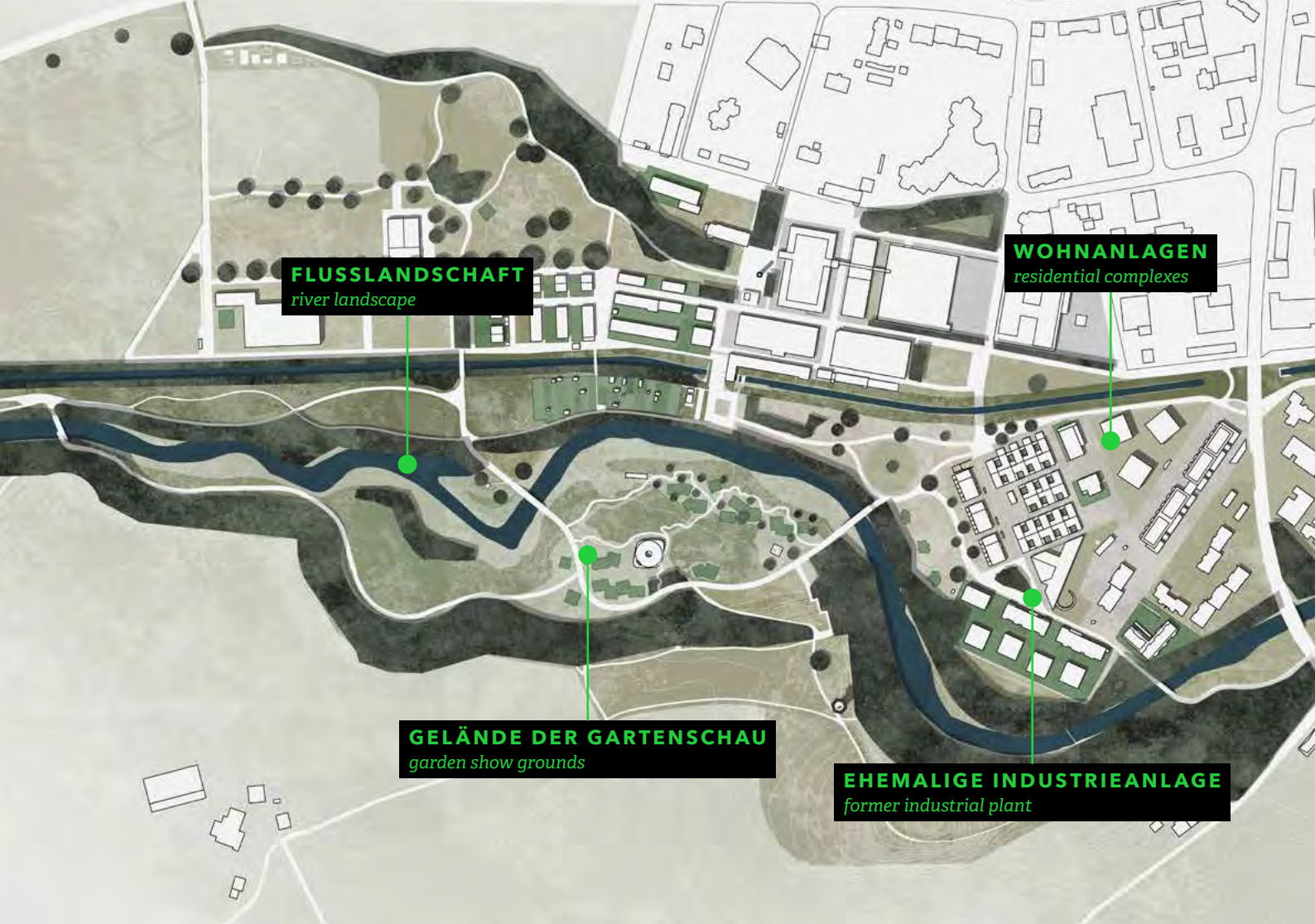
„In unterschiedlichen Architektur- und Naturräumen ist Kunstlicht der gemeinsame Nenner.“

“Artificial light is the common denominator across different architectural and natural spaces.”

STEFAN VETTER

Lichtplaner *Lighting designer*

DAY & LIGHT LICHTPLANUNG



Zwei Pole, ein Konzept und komplexe Herausforderungen

Die Aufgaben für die Landesgartenschau in Wangen 2024 waren anspruchsvoll: Die Konversion der ehemaligen Industrieanlage in eine neu errichtete Wohnanlage - mit Anbindung an die Altstadt, eingefasst durch eine extensive, renaturierte Flusslandschaft mit Biotopen und Ausgleichsflächen, einem lockeren Wegegeflecht, wilden Wiesen, lockeren Landschaften, ausgearbeiteten Gärtchen, Ruhezeiten und Spielplätzen.

Two poles, one concept and complex challenges

The tasks for Wangen 2024: Converting the former industrial site into a newly built residential complex – connected to the old town – surrounded by an extensive, renaturalised river landscape with biotopes and compensatory areas, a informal network of paths, wild meadows, open landscapes, elaborate gardens, quiet areas and playgrounds.



Der gesamte Prozess umfasste ein Gelände von ca. 60 Hektar. Die Komplexität der Aufgabe machte es erforderlich, das Projekt in 80 Einzelprojekte zu zerlegen, die permanent synchronisiert werden mussten.

The entire process covered an area of approximately 60 hectares. The complexity of the task made it necessary to divide the project into 80 individual projects, which had to be continuously synchronised.



In der Konzeptfindung mussten viele Interessen in Einklang gebracht werden.

Numerous interests had to be aligned during the concept development process.

Wie umgehen mit der Historie der Stadt?

Historische Bausubstanz in Wangen zu erhalten, war eines der Ziele bei der Planung der Gartenschau durch die Landschaftsplaner lohrer.hochrein. Dem Team von DAY & LIGHT LICHTPLANUNG kam nun die Aufgabe zu, modernes Licht in historische und moderne Architektur zu transformieren. Der Industrieschlot der ehemaligen Spinnerei, heute Wahrzeichen der Stadt, wurde in einem herunterfließenden, sehr warmen Weißton von 2200 Kelvin illuminiert. Durch den Backstein wird das Licht bernsteinfarben reflektiert. Den Kontrapunkt bildet die neue Spinnerei, ein historisches, modern saniertes Gebäude. Die Fassadenbeleuchtung zur Akzentuierung der Lisenen kommt aus Gründen des Umweltschutzes nur bei bestimmten Anlässen zum Einsatz. Getrennt davon zu schalten ist die Platzbeleuchtung, die von oben nach unten leuchtet.

How to deal with the city's history?

Preserving Wangen's historic buildings was one of the goals when landscape architects lohrer.hochrein planned the garden show. The team at DAY & LIGHT LICHTPLANUNG was tasked with integrating modern lighting into both historic and contemporary architecture. The industrial chimney of the former spinning mill, now a landmark of the city, was illuminated in a downward-graduated, very warm white tone of 2200 Kelvin. The brickwork reflects the light in an amber colour. The new spinning mill, a historic, modernised building, forms a counterpoint. For environmental reasons, the façade lighting used to accentuate the pilaster strips is only used on certain occasions. The square lighting, which shines from top to bottom, can be switched separately.



Der historischen Bausubstanz angepasster Wohnungsbau

Residential construction adapted to the historic building fabric



Wandleuchte ZÜLPICH als
Wegbeleuchtung entlang der
Neuen Spinnerei

*ZÜLPICH wall luminaire as path
lighting along the "Neue Spinnerei"*



**„Wir hätten viel mehr historischen Bestand
abreißen dürfen. Aber wir wollten ihn erhalten.“**

*“We could have torn down much more of the historic
buildings. But we wanted to retain them.”*

AXEL LOHRER

Landschaftsarchitekt *Landscape architect*
lohrer.hochrein



Das Industriedenkmal, illuminiert durch Strahler im Montage-Ring, mit einem Blendschutz unterhalb der Schlotspitze.

The industrial monument, illuminated by spotlights in the assembly ring, with an anti-glare shield below the top of the chimney.

Wie wurde bei künstlichem Licht die Natur mitgedacht?

Die Lichtplaner*innen von DAY & LIGHT LICHTPLANUNG haben das gesamte Lichtkonzept mit dem Naturschutz abgestimmt und durch den Einsatz von gezielter Lichttechnik und genauer Planung darauf geachtet, Lichtemissionen in sensible Bereiche zu vermeiden. Störche, die auf der Spitze des etwa 50 Meter hohen Kamins thronen, wurden vor direktem Kunstlicht verschont. Die Leuchten zur Aufhellung der Kaminwand sitzen in einem Montagerring unterhalb der Schlotspitze. Er dient als Blendschutz und gibt Licht nur nach unten ab. Südlich der Oberen Argen erstreckt sich eine Einflugschneise für Fledermäuse in das Landschaftsschutzgebiet. Im Bereich ihrer Nistkästen wurden Leuchten so positioniert, dass keine Störung durch Lichtquellen erfolgt.

How was nature considered in the artificial lighting design?

The lighting designers at DAY & LIGHT LICHTPLANUNG coordinated the entire lighting concept with nature conservation authorities and, through the use of targeted lighting technology and precise planning, took care to avoid light emissions in sensitive areas. Storks perched on top of the approximately 50-metre-high chimney were spared direct artificial light. The luminaires used to illuminate the chimney wall are located in a mounting ring below the top of the chimney. They serve as glare protection and only emit light downwards. South of the Obere Argen, a flight path for bats extends into the landscape conservation area. In the area of their nesting boxes, luminaires were positioned so that there is no disturbance from light sources.



„Die Lichttechnik in der Schornsteinspitze verhindert die Emission in den oberen Halbraum.“

“The lighting technology in the chimney tip prevents emissions into the upper hemisphere.”

SIMON HOCHREITER

Geschäftsführer *Managing director*
Bergmeister Leuchten GmbH

„Der Reiz: Die Planer können sich bei der Planung von Gartenschauen auf die Suche nach dem Schönegeistigen machen.“

“The appeal: planners can embark on a quest for the aesthetically refined while planning garden exhibitions.”

AXEL LOHRER

Landschaftsarchitekt *Landscape architect*

lohrer.hochrein

VERHÄLTNIS- MÄSSIGKEIT VON DUNKEL ZU HELL

The relationship between darkness and light

Interview mit *Interview with*

JULIA WALLNER & STEFAN VETTER von DAY & LIGHT LICHTPLANUNG

Stefan Vetter, Sie sind Architekt und seit 1996 Lichtplaner. Wie verhält sich Architektur zu Lichtplanung?

Vetter: Architektur wird durch Licht überhaupt erst erlebbar. Auch im Außenbereich wollen wir erlebbare Räume schaffen und nicht nur zweidimensionale Bodenflächen beleuchten. Dabei kann man Vieles richtig und falsch machen. Probleme machen zum Beispiel die Unverhältnismäßigkeiten, also Blendungen durch Leuchten oder Flächen. Unsere Herangehensweise ist zu allererst die Sicherheit für den Menschen. Das Gefühl von Sicherheit entsteht aber nicht alleine durch Helligkeit, sondern durch eine Verhältnismäßigkeit von Dunkel zu Hell. Berücksichtigt man die Adaption des Auges durch richtiges Licht und die richtige Entblendung, fördert man das nächtliche Sehen und kann gleichzeitig die Natur schützen. Es wird weniger Licht in den Himmel abgegeben und man spart Energie. Wir machen also künstliches Licht für den Menschen, für niemand anderen, die Natur kommt prima mit dem Tageslicht zurecht. Aber wir müssen bei künstlichem Licht die Natur mitdenken. Die Betrachtung des Spektralbereichs spielt darum eine gravierende Rolle für den Menschen und auch für Flora und Fauna. Das zu berücksichtigen, ist unsere Aufgabe.

Stefan Vetter, you are an architect and have been a lighting designer since 1996. How do the two roles relate to each other?

Vetter: Light is what makes architecture come alive. We want to create spaces that can be experienced, even outdoors, rather than just illuminating two-dimensional ground surfaces. There are many things you can do right and wrong here. Problems arise, for example, from imbalances, meaning glare from lights or surfaces. Our approach is first and foremost to ensure safety for people. However, the feeling of safety does not come from brightness alone, but from a balance between darkness and light. If you take into account the adaptation of the eye through the right light and the right glare control, you promote night-time vision and can protect nature at the same time. Less light is emitted into the sky and energy is saved. So we create artificial light for people, for no one else; nature copes perfectly well with daylight. But we have to consider nature when it comes to artificial light. The spectral range therefore plays a significant role for humans as well as for flora and fauna. It is our job to take this into account.

Sie waren für die gestalterische und konzeptionelle Umsetzung im Projekt Gartenschau Wangen verantwortlich. Was war die größte Herausforderung?

Wallner: Es gab in der Planungsphase sehr viele Projektbeteiligte. Dazu gehörten neben der Projektgesellschaft der Landesgartenschau Wangen, den Landschaftsarchitekten, und der Stadt Wangen auch die unterschiedlichen privaten Bauherren, sowie Architekt*innen und Fachplaner*innen der einzelnen Gebäude auf dem Areal. Die Beleuchtung wurde weitestgehend öffentlich realisiert, jedoch teilweise privat finanziert. Außerdem waren enge Abstimmungen mit der Naturschutzbehörde erforderlich. Das ERBA-Quartier liegt nahe an einem großen Landschaftsschutzgebiet, mit Biotopen und einem Schutzgebiet nach der Fauna-Flora-Habitat-Richtlinie. Parallel dazu fanden aufgrund der historischen Bestandsgebäude der ehemaligen Baumwollspinnerei Abstimmungen mit dem Denkmalschutz statt. Die Herausforderungen lagen darin, den jeweiligen Anforderungen innerhalb der Planung auch in der Kommunikation untereinander gerecht zu werden.

Vetter: Dazu kamen unterschiedliche Planungsfortschritte sowie die unterschiedliche Nutzung von urbanen Räumen und Naturräumen. Das gesamte Projekt war eine terminliche und konzeptionelle Herausforderung. Am Ende wurde mit sehr heißer Nadel gestrickt. Die Firma Bergmeister Leuchten spielte dann bei der schnellen Umsetzung eine wichtige Rolle. Und nun sollte die Anlage weiterhin gut gepflegt bleiben, damit die Strahler dorthin leuchten, wo es einmal vorgesehen war.

You were responsible for the design and conceptual implementation of the Wangen Garden Festival project. What was the biggest challenge?

Wallner: There were many parties involved in the planning phase. In addition to the project company of the Wangen State Garden Festival, the landscape architects and the city of Wangen, this also included various private developers, architects and technical planners for the individual buildings on the site. The lighting was largely implemented publicly, but also partly privately. Close coordination with the nature conservation authority was also necessary. The ERBA quarter is located close to a large landscape conservation area with biotopes and a protected area under the Flora and Fauna Habitat Directive. At the same time, consultations with the monument protection authorities were necessary due to the historic buildings of the former cotton mill. The challenges lay in meeting the respective requirements within the planning process and in communicating effectively with one another.

Vetter: Added to this were different stages of planning progress and the different uses of urban and natural spaces. The entire project was a challenge in terms of scheduling and design. In the end, the timeline became extremely tight. The company Bergmeister Leuchten then played an important role in the rapid implementation. And now we have to make sure that the facility continues to be well maintained and that the spotlights shine where they were originally intended.

links: Julia Wallner, Lichtplanerin, B.Eng. in Energieeffizientes Planen und Bauen, Projektleiterin und verantwortlich für die kreative, gestalterische und konzeptionelle Arbeit.
rechts: Stefan Vetter, Dipl. Ing. (FH) Architekt und Lichtplaner, verantwortlich für die Umsetzung der Konzeption

left: Julia Wallner, lighting designer, B.Eng. in Energy-Efficient Planning and Construction, project manager and responsible for creative, design-related and conceptual work.
right: Stefan Vetter, Dipl. Ing. (FH) architect and lighting designer, responsible for the implementation of the concept





Das neu überbaute Industriegelände mit historischen Beständen und dem markanten Schlot der ehemaligen Spinnerei.

The newly redeveloped industrial site with historic buildings and the striking chimney of the former spinning mill.

„Das Gefühl von Sicherheit entsteht durch die Verhältnismäßigkeit zwischen Dunkel und Hell.“

“The sense of security arises from the proportional balance between darkness and light.”

STEFAN VETTER

Lichtplaner *Lighting designer*

DAY & LIGHT LICHTPLANUNG





Im Hintergrund der Schornstein
der ehemaligen Spinnerei, im Vorder-
grund die Mastleuchte PLANUS.

*In the background, the chimney of the
former spinning mill, in the fore-
ground, the PLANUS pole luminaire.*

Der etwa 50 Meter hohe Schornstein der alten Spinnerei ist nicht nur Wahrzeichen der Stadt Wangen, sondern auch Heimat eines Storchenpaares. Wie sind Sie mit diesem Thema umgegangen?

Wallner: Als zentraler Punkt mit Fernwirkung für das gesamte Areal wurde der Kamin am Platz der „Neuen Mitte“ mit Licht hervorgehoben, ohne die Natur zu stören. Wir haben darauf geachtet, dass kein direktes Licht auf das Nest der Störche abgegeben wird, die oben auf der Spitze thronen. Die Leuchten zur Aufhellung der Kaminwand sitzen in einem Montagering unterhalb der Schlotspitze und geben nur nach unten Licht ab. Zusätzlich dient der Ring als Blendschutz, um Strahlung nach oben und seitlich in den Naturraum zu vermeiden. Nicht nur die Kaminbeleuchtung war tierschutzrechtlich relevant. Wir haben unser gesamtes Lichtkonzept mit dem Naturschutz abgestimmt und im Projekt durch den Einsatz von gezielter Lichttechnik und genauer Planung darauf geachtet, Lichtemissionen in sensible Bereiche zu vermeiden.

The approximately 50-metre-high chimney of the old spinning mill is not only a landmark of the town of Wangen, but also home to a pair of storks. How did you deal with this issue?

Wallner: As a central point with a long-range visibility for the entire area, the chimney at the 'Neue Mitte' square was highlighted with spotlights without disturbing nature. We made sure that no direct light was emitted onto the storks' nest, which is perched at the top. The luminaires used to illuminate the chimney wall are located in a mounting ring below the top of the chimney and only emit light downwards. The ring also serves as a glare shield to prevent light from shining upwards and sideways into the natural environment. It was not only the chimney lighting that was relevant from an animal-protection perspective. We coordinated our entire lighting concept with nature conservation authorities and took care to avoid light emissions in sensitive areas by using targeted lighting technology and precise planning throughout the project.

„Durch das enorme gestalterische Potential des alten Industriedenkmals konnten wir sehr kreativ arbeiten und über die reine Beleuchtung nach Norm hinausdenken.“

“The enormous design potential of this old industrial monument made it possible for us to work very creatively and think beyond conventional lighting standards.”

JULIA WALLNER

Lichtplanerin *Lighting designer*
DAY & LIGHT LICHTPLANUNG



Die Leuchte DL 11 iQ von SITECO am Übergang zur historischen Altstadt Wangen.

The DL 11 iQ luminaire from SITECO at the entrance to the historic old town of Wangen.

Sicherheit auf Verkehrswegen, Fokussierung auf denkmalgeschützte Gebäude und taktvolle Einbindung des Naturraums. Gibt es dabei einen gemeinsamen Nenner?

Vetter: Der gemeinsame Nenner ist der Kompromiss.

Und wie sah dieser Kompromiss aus?

Vetter: Das Besondere war, dass wir Gebäude und Freiflächen zusammen erarbeiteten, mit Straßen und Wohnbereichen, dazu bestanden sehr kleine Platzsituationen mit toller Aufenthaltsqualität. Und man musste sich in der Konzeptfindung allen Anforderungen annehmen und dazu verschiedene Nutzer- und Betreiberinteressen in Einklang bringen.

Safety on transport routes, focus on listed buildings, tactful integration of the natural environment. Is there a common denominator here?

Vetter: The common denominator is compromise.

And what did this compromise look like?

Vetter: The unique aspect was that we developed buildings and open spaces together, with roads and residential areas, as well as very small spaces with a great quality of life. And in the concept development process, we had to address all requirements and harmonise between the interests of various users and operators.

Sie haben die Manufaktur Bergmeister erwähnt. Nach dem Lichtkonzept aus Ihrem Planungsbüro wurden große Teile des Areals aus der Manufaktur bestückt – mit dem ERBA-Gelände, den neuen Wohnanlagen, historischen Gebäuden und der Landesgartenschau.

Vetter: Wir Lichtplaner bestimmen das Licht, die Gütekriterien und den Komfort, den das Licht bieten muss. Unsere Planung erfolgt neutral vom Fabrikat, denn es soll einen Bieterwettbewerb geben. Allerdings hatte am Ende der Termindruck Einfluss auf Entscheidungen. Bergmeister Leuchten war durch die Zusammenarbeit mit SITECO in der Lage, ein sehr kurzes Lieferversprechen zu machen. Der Pluspunkt war die flexible Umsetzung. Damit ist gemeint, dass die Manufaktur durch das handwerkliche Knowhow extrem gut und flexibel auf die Anforderungen im Projekt reagieren kann und in der Lage ist, ein bedarfsgerechtes Baukastensystem zu entwickeln.

Und ihr letzter Blick auf das Projekt Wangen?

Wallner: Trotz der Komplexität, der differenzierten Anforderungen und der Abstimmungsarbeit mit allen Beteiligten, oder vielleicht auch gerade deswegen, war Wangen ein sehr spannendes und schönes Projekt. Durch das enorme gestalterische Potential des alten Industriedenkmalms konnten wir sehr kreativ arbeiten und über die reine Beleuchtung nach Norm hinausdenken. Es hat Spaß gemacht, auf diese Besonderheit des Ortes einzugehen und den Charakter des Quartiers herauszuarbeiten und in seiner Wertigkeit mithilfe von Licht zu stärken. Wir waren geeignet für dieses Projekt, weil wir sehr feinfühlig mit dem Thema Licht umgehen.

Vetter: ... und weil wir es uns nicht einfach machen und versuchen, das richtige Licht an den richtigen Ort zu bringen.

Wallner: Schön gesagt.

You mentioned the Bergmeister manufactory. According to the lighting concept from your planning office, large parts of the area were equipped with products from the manufactory, including the ERBA site, the new residential complexes, historic buildings and the State Garden Festival.

Vetter: As lighting designers, we determine the lighting, the quality criteria and the comfort that the light must provide. Our planning is neutral in terms of the brand, as there is to be a competitive tendering process. However, in the end, time pressure influenced the decisions. Thanks to its collaboration with SITECO, Bergmeister Leuchten was able to offer a very short delivery time. The advantage was the flexible implementation. This means that the manufacturer's technical expertise enables it to respond extremely well and flexibly to the requirements of the project and to develop a modular system tailored to specific needs.

And your final thoughts on the Wangen project?

Wallner: Despite the complexity, the varied requirements and the coordination work with all those involved... or perhaps precisely because of this... Wangen was a very exciting and enjoyable project. The enormous design potential of the old industrial monument allowed us to work very creatively and think beyond standard-compliant lighting. It was fun to respond to the special nature of the location, bring out the character of the neighbourhood and enhance its value with the help of light. We were well suited to this project because we take a very sensitive approach to lighting.

Vetter: ... and because we don't take the easy route and try to put the right light in the right place.

Wallner: Nice way of putting it.

Sieben Monate vor Eröffnung der Gartenschau

Die Mastfundamente waren bereits gesetzt, als Armin Koppold (Stadt Wangen) darauf drängte, eine Entscheidung zur Beleuchtung zu treffen. Das war sieben Monate vor Eröffnung der Gartenschau. Im letzten Moment kam SITECO ins Spiel, Experte für moderne Lichttechnologie, und mit ihm Bergmeister Leuchten, eine Manufaktur für flexible Leuchtenlösungen. Die Landesgartenschau (LGS) konnte im letzten Moment Armin Koppolds Vorstoß mittragen.

Auch in technischer Hinsicht behielt Koppold die Erfordernisse im Blick: In jeder Leuchte muss ein ZHAGA-Sockel enthalten sein, die technische Voraussetzung für eine mobile Steuerung und das „mitlaufende Licht“ über Bewegungssensoren. Die Entscheidung, unter großem Zeitdruck gefällt, führte zu einem Ergebnis, mit dem heute alle Beteiligten zufrieden sind.

Seven months before the garden show opened

The pole foundations had already been laid when Armin Koppold (City of Wangen) urged that a decision be made on the lighting. That was seven months before the garden exhibition opened. At the last minute, SITECO, an expert in modern lighting technology, came on board and with it Bergmeister Leuchten, a manufacturer of flexible lighting solutions. The State Garden Festival (LGS) was able to support Armin Koppold's initiative at the last minute. Koppold also kept the technical requirements in mind: each luminaire must contain a ZHAGA socket, the technical prerequisite for mobile control and 'follow-me lighting' via motion sensors. The decision, made under considerable time pressure, led to a result that everyone involved is happy with today.



„Durch das schnelle Agieren von SITECO und Bergmeister Leuchten konnte die Gartenschau vor Dunkelheit bewahrt werden.“

“Thanks to the swift action taken by SITECO and Bergmeister Leuchten, the garden show was kept from falling into darkness.”

ARMIN KOPPOLD

Elektroplaner und Projektleiter *Electrical engineer and project manager*
Stadt Wangen *City of Wangen*

Die Leuchte DL 11 kombinierbar
mit neuer iQ-Technologie: steuer-
bar durch mobile Endgeräte.

*The DL11 luminaire can be combined
with new iQ technology: controllable
via mobile devices.*



Siedlungsbau in schlichter Gestal-
tung mit der Leuchte PLANUS.

*Housing development in a simple
design with PLANUS luminaires.*



iQ-Technologie

iQ Technology

Die iQ-Technologie besteht aus drei Faktoren:

Mit der **iQ App** kann man von mobilen Geräten aus das LED-Modul im eingeschalteten Betrieb parametrieren, also den Lichtstrom und die Dimmstufen regeln.

Das **iQ Kit** besteht aus einem LED-Modul mit Bluetooth-Antenne, das mit einem iQ-fähigen LED-EVG betrieben wird.

Elektronische Vorschaltgeräte (EVG) steuern die LEDs gemäß Planung bzw. Erfordernissen bezüglich Lichtstrom und Dimmung. Der Vorteil bei SITECO-Vorschaltgeräten ist die AutoMatch-Funktion. Die Programmierung ist in den Elektronischen Vorschaltgeräten und auch auf dem LED-Modul gespeichert. Wird der Treiber ausgetauscht, kommunizieren beide Komponenten miteinander, der Treiber wird automatisch richtig konfiguriert, ohne zusätzlich programmiert werden zu müssen.

Mit der iQ-Technologie, patentiert von SITECO, können sämtliche Parameter ohne Werkzeug und Kabelverbindung über eine stabile Bluetooth-Verbindung vom Bürgersteig aus übertragen werden. SITECO nennt dieses Prinzip „Street-Remote“. Hubsteiger und Straßensperrungen sind damit nicht mehr nötig.

With iQ technology, patented by SITECO, all parameters can be transmitted from the pavement via a stable Bluetooth connection, without the need for tools or cable connections. SITECO calls this principle 'Street-Remote'. This eliminates the need for lifting platforms and road closures.

iQ technology consists of three components:

With the iQ app, you can configure the LED module from mobile devices while it is switched on, i.e. adjust the luminous flux and dimming levels.

The iQ kit consists of an LED module with Bluetooth antenna, which is operated with an iQ-compatible LED electronic control gear (ECG).

Electronic control gear (ECG) and LEDs in the luminaires work together to control luminous flux and light output according to local requirements. The advantage of SITECO control gear is the AutoMatch function. The programming is stored in the electronic control gear LED and also on the LED module. If the driver is replaced, both components communicate with each other and the driver is automatically configured correctly programmed without requiring additional programming.



Welche Gründe sprachen für den ZHAGA-Sockel?

In allen Leuchtengehäusen in Wangen wurde ein ZHAGA-Sockel verbaut. Er dient der Standardisierung verschiedener Leuchtenbauteile und sorgt dafür, dass verschiedene Komponenten nach einem einheitlichen Standard angeschlossen werden können. Über diese Buchse lassen sich nachträglich Funkcontroller unterschiedlicher Hersteller unkompliziert nachrüsten. Das ermöglicht unseren Kund*innen, jederzeit Steuerungssysteme aufzubauen, um über ein Telemetriesystem die Leuchten zu vernetzen und zu steuern. So kann in naturnahen Bereichen mit einem Bewegungscontroller das Licht zusammen mit Fußgänger*innen von Leuchte zu Leuchte „mitlaufen“.

What were the reasons for choosing the ZHAGA socket?

A ZHAGA socket was installed in all luminaire housings in Wangen. It serves to standardise various luminaire components. Radio controllers from different manufacturers can also be retrofitted to this socket at a later date. This enables our customers to set up control systems at any time in order to network and control the luminaires via a telemetry system. In natural areas, for example, a motion controller can be used to make the light follow from luminaire to luminaire together with pedestrians.



„Kund*innen haben mit dem ZHAGA-Sockel und der iQ-Technologie volle Flexibilität.“

“Customers have full flexibility with the ZHAGA socket and iQ technology.”

SIMON HOCHREITER

Geschäftsführer *Managing director*
Bergmeister Leuchten GmbH

Wie ließen sich ambitionierte Ziele unter Zeitdruck realisieren?

Die Leuchtenmanufaktur Bergmeister wurde erst sehr spät in den Prozess eingebunden. Vier Monate blieben dem Team, um das gesamte Gelände mit über 250 Leuchten fünf verschiedener Leuchtentypen zu bestücken. Die unterschiedlichen Voraussetzungen der Gartenschau mit dem Wegenetz, den historischen Bereichen, den neuen Wohnanlagen und dem Übergang zur Altstadt forderten schnelle und flexible Antworten - beides das Plus von Bergmeister Leuchten. Planer arbeiten eng mit dem Produktionsteam zusammen und legen, wenn es nötig ist, auch selbst Hand an.

How could ambitious goals be achieved under time pressure?

The luminaire manufacturer Bergmeister was only involved in the process at a very late stage. The team had four months to equip the entire site with over 250 luminaires in five different luminaire types. The diverse requirements of the garden exhibition, with its network of paths, historic areas, new residential complexes and transition to the old town, demanded quick and flexible responses – both of which are advantages of Bergmeister Leuchten. Planners work closely with the production team and, if necessary, step in themselves.



Unterschiedliche Lösungen von Bergmeister Leuchten und SITECO, die auf dem Areal zum Einsatz kommen.

Various solutions from Bergmeister Leuchten and SITECO implemented across the site.



Impressionen aus der Fertigung der
Manufaktur Bergmeister Leuchten.

*Impressions from the production facility
at Bergmeister Leuchten.*



**„Wir haben Innerhalb von vier Monaten
unterschiedliche Leuchtentypen entwickelt,
gefertigt, geliefert und montiert.“**

*“Within four months, we developed, manufactured,
delivered and installed a range of luminaires.”*

GEORG LOHMAIR

Produktionsleiter *Production manager*
Bergmeister Leuchten GmbH

Was zeichnet Bergmeister Leuchten aus?

Die Aufgabe von Bergmeister Leuchten war, für unterschiedliche Voraussetzungen verschiedene Lösungen zu finden. Die Vorgaben lieferten die Landschaftsarchitekt*innen, mit den formalen Gestaltungswünschen, und die Lichtplaner*innen, mit einer definierten Lichtverteilung. Nicht zuletzt wurden die Wünsche der Stadt Wangen berücksichtigt, die sich mit iQ-Technologie, LED-Treibern und den entsprechenden Vorschaltgeräten für zukünftige Erfordernisse rüsten wollte.

Auf dem Gelände der Landesgartenschau kam die Leuchte PLANUS zum Einsatz, mit sehr warmweißen 2200 K, in den Wohnbereichen die Mastaufsatzleuchte DL11 von SITECO. Die Fassadenbeleuchtung wurde mit Leuchten zur Sicherung der Verkehrswege und Plätze kombiniert. Erwähnenswert ist die Lichtschürze am oberen Ende des Industrieschlots.

What is unique about Bergmeister Leuchten?

Bergmeister Leuchten's task was to find different solutions for different requirements. The specifications were provided by the landscape architects, with their formal design requirements, and the lighting designers, with a defined light distribution. Last but not least, the wishes of the City of Wangen were taken into account, which wanted to equip itself for future requirements with iQ technology, LED modules and the corresponding LED drivers.

The PLANUS luminaire was used on the grounds of the State Garden Festival, with very warm white 2200 K, and the DL11 mast-mounted luminaire from SITECO was used in the residential areas. The façade lighting was combined with luminaires to illuminate traffic routes and squares. The light collar at the top of the industrial chimney is worth mentioning.



Die Leuchten verfügen zur unkomplizierten Steuerung über Smart-Interface-Schnittstellen.

The luminaires are equipped with smart interfaces for straightforward control.



Lichtpunkte über der Mitte des Weges mit der Seilleuchte CANNA 200 SL.

Light points above the centre of the path with the CANNA 200 SL catenary luminaire.



„Viele Firmen bieten das an, aber nicht auf eine solch unkomplizierte und vor allem schnelle Weise.“

“Many companies offer this, but not in such a straightforward and, above all, quick way.”

STEFAN VETTER

Lichtplaner *Lighting designer*

DAY & LIGHT LICHTPLANUNG



mehr zur
Landesgartenschau
more about
State Garden Festival





Stadtplatz

Schlüchtern

City square

Schlüchtern, Germany

Die CANNA 200 SYSTEM prägt den Raum und unterstreicht die Funktion des Platzes als „Wohnzimmer der Stadt“.

The CANNA 200 SYSTEM characterises the space and emphasises the square's function as the "city's living room".





CANNA SYSTEM: frei konfigurierbar mit zahlreichen Möglichkeiten für Smart City.

CANNA SYSTEM: free to configure with numerous possibilities for Smart City.

Leuchten *Luminaires*

CANNA 200 LS und CANNA SYSTEM 200 LS mit Strahlern, Wireless Accesspoint, Windwächter; *CANNA 200 LS and CANNA SYSTEM 200 LS with spotlights, wireless access point, wind sensor;*
AIB ML, Mastleuchte; *Pole luminaire*

Landschaftsarchitektur
Landscape architecture

foundation 5 + landschaftsarchitekten bdla,
Kassel; Kassel, Germany

Bauherrschaft *Developer*

MAGISTRAT DER STADT SCHLÜCHTERN,
Schlüchtern; Magistrate of the city of Schlüchtern,
Germany

Projektjahr *Project year*

2023



Schloßplatz mit Säulesmarkt

Wiesentheid

Schloßplatz with Säulesmarkt

Wiesentheid, Germany



Die Q250 Serie kann individuell bestückt werden und reagiert so mit präziser Lichttechnik und integrierten Strahlern auf den einzigartigen Charakter des Platzes.

The Q250 series can be individually configured and responds to the unique character of the space with precise lighting technology and integrated spotlights.





Leuchten *Luminaires*

Q 250 SYSTEM - mit integrierten Strahlern in RGBW, Lichtstele; with integrated RGBW spotlights, Light column

Lichtplanung *Lighting design*

OC | LICHTPLANUNG, Diepholz; Diepholz, Germany

Landschaftsarchitektur
Landscape architecture

JOMA
LANDSCHAFTSARCHITEKTUR, Bamberg; Bamberg, Germany

Bauherrschaft *Developer*

MARKT WIESENTHIED, Wiesentheid; Wiesentheid Germany

Projektjahr *Project year*

2022



Farbenspiel am historischen Schloßplatz in Wiesentheid.

—
Play of colours at the historic Schlossplatz square in Wiesentheid.



WO LICHT IDENTITÄT SCHAFFT

Where light creates identity

Interview mit *Interview with*

URS SCHREINER von ENVUE HOMBURG LICHT

Ein Blick von außen auf das Lichtkonzept des Heidelberg Congress Centers: mit einer Komposition aus schwebenden Glasblasen an den Decken des Foyers.

An outside view of the lighting concept at the Heidelberg Congress Centre: featuring a composition of floating glass bubbles on the ceilings of the foyer.



Herr Schreiner, was sind die Highlights im Portfolio von ENVUE HOMBURG?

Das Congress Center Heidelberg gehört mit zu unseren Top-Referenzen, weil es sehr schön zeigt, wie groß unsere Bandbreite ist. Wir konnten für das Congress Center nicht nur das Lichtkonzept mit bestehenden Produkten erarbeiten, wir hatten auch die Möglichkeit, die Idee einer bestimmten Leuchte umzusetzen. Erwähnenswert ist auch das historische Eierhäuschen am Berliner Spreepark, ein altes Berliner Ausflugslokal. Im November 2025 haben wir dafür den LIT-Award gewonnen, einen internationalen Wettbewerb. Darüber freuen wir uns sehr. Das ist übrigens auch ein Projekt, das wir mit Bergmeister Leuchten gemacht haben.

Uns interessiert Heidelberg. Dafür haben Sie Deckenleuchten aus mundgeblasenem Glas entwickeln, die wie Bubbles an den Decken haften.

Es ist eigentlich eine Einbauleuchte mit einer Kunststoffabdeckung, dahinter sitzt eine multifunktionale Technik und darauf jeweils eine Glaskugel wie ein Schirm. 400 dieser Glasblasen sind in einem lockeren Geflecht über alle Foyers verteilt.

Mr. Schreiner, what are the highlights in ENVUE HOMBURG's portfolio?

The Heidelberg Congress Centre is one of our top references because it beautifully demonstrates the breadth of our capabilities. We were not only able to develop the lighting concept using existing products; we also had the opportunity to implement the idea of a specific luminaire. Another project worth mentioning is the historic Eierhäuschen at Berlin's Spreepark, a former excursion restaurant. In November 2025, we won the LIT Award, an international competition, for this project. We are very happy about that. Incidentally, this is also a project we did with Bergmeister Leuchten.

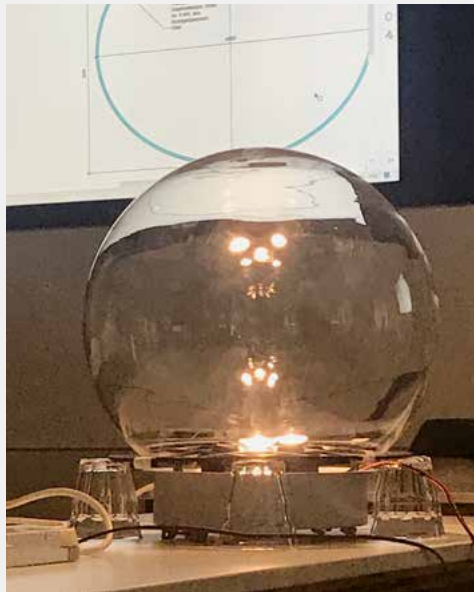
We are interested in Heidelberg. For this purpose, you have developed ceiling luminaires made of mouth-blown glass that adhere to the ceilings like bubbles.

It is actually a recessed luminaire with a plastic cover, behind which there is multi-functional technology and on top of which there is a glass sphere like a shade. 400 of these glass bubbles are distributed in a loose arrangement across all foyers.



Die Geschäftsführer von ENVUE HOMBURG LICHT, Sascha Homburg und Urs Schreiner, haben sich als Innenarchitekten auf die Fachrichtung Lichtplanung und Leuchtenentwicklung spezialisiert. Ihre Bürostandorte: Berlin und Bielefeld. Zu ihrem Portfolio gehört u.a. das Lichtkonzept für das Bauhaus Museum Dessau, die Ausstellungsbeleuchtung im Jüdischen Museum Berlin und das Heidelberg Congress Center. Hier war Urs Schreiner mitverantwortlich für die Produktentwicklung der Sonderleuchten: hunderte mundgeblasene Glaskugeln, die wie Bubbles an den Decken der Foyers haften. Wir haben darüber mit Urs Schreiner (rechts im Bild) gesprochen.

The managing directors of ENVUE HOMBURG LICHT, Sascha Homburg and Urs Schreiner, are interior designers who specialise in lighting design and luminaire development. Their offices are located in Berlin and Bielefeld. Their portfolio includes the lighting concept for the Bauhaus Museum Dessau, the exhibition lighting at the Jewish Museum Berlin and the Heidelberg Congress Centre. Here, Urs Schreiner was jointly responsible for the product development of the special luminaires: hundreds of mouth-blown glass spheres that cling to the ceilings of the foyers like bubbles. We spoke to Urs Schreiner (right in the picture) about this.



Bemusterung und Tests mit den unterschiedlichen Gläsern und lichttechnischen Komponenten.

Sampling and testing with different types of glass and lighting components.



Die Idee der Lichtplaner:
Glaskörper wie Seifenblasen,
die an der Decke haften.

*The lighting designers' idea: glass
bodies like soap bubbles cling to
the ceiling.*

„Schon früh entstand die Idee der Seifenblase – in einem Moment der Spannung, kurz bevor sie platzt.“

“Early in the process, the concept of the soap bubble was developed – in a moment of tension, just before it it was about to burst.”

Über Ihr Büro wurde einmal geschrieben, sie würden sich erst einmal mit der Architektur und der Identität eines Gebäudes befassen, mit Wegeführungen und Blickbeziehungen. Sascha Homburg sagte dazu: „Haben wir das verstanden, beginnen wir, erste Lichtideen zu skizzieren.“

Wir wollen erst einmal vom Architekten erfahren: Was ist seine gestalterische und funktionale Intention und welche Rolle kann dabei Licht spielen? Die Ausgangslage im Congress Center war: Das Gebäude ist sehr nüchtern, mit wenigen Materialien. Es war der Wunsch der Architekten Degelo, dass die Opulenz im Gebäude durch das Licht und durch die Leuchte kommen soll. So entstand die Idee der Seifenblase – in einem Moment der Spannung, kurz bevor sie platzt. Bei der Frage der Materialität kam dann mundgeblasenes Glas ins Spiel.

Ich sollte aber noch einmal den Beginn unserer Idee erläutern: Für Heidelberg mussten wir bei der Leuchtenentwicklung eine sehr große Vorleistung erbringen. In einem ersten Schritt ließen wir durch unterschiedliche Materialien Licht fallen, so testeten wir die Lichtwirkung. Danach bauten wir die ersten Mockups und machten uns Gedanken zum Volumen, um zu sehen, wie es als Objekt funktioniert. Funktionalität, Festlegung der Lichtströme und Ausstrahlwinkel, das musste man vor der Ausschreibung definieren. So hatten wir einen sehr hohen Entwicklungspart zu leisten. Nachdem Bergmeister Leuchten die Ausschreibung gewonnen hatte, sind wir den weiteren Prozess gemeinsam gegangen. Es gab natürlich auch von Bergmeister immer wieder Inputs und Verbesserungsvorschläge.

It has been written about your office that you first focus on the architecture and identity of a building, with its pathways and lines of sight. Sascha Homburg said: “Once we have understood that, we begin to sketch out our initial lighting ideas.”

We first want to find out from the architects: What is their design and functional intention, and what role can lighting play in this? The starting point in the Congress Centre was that the building is very minimalist, with a limited palette of materials. It was the wish of the architects Degelo that the opulence in the building should come from the light and the luminaires. This gave rise to the idea of a soap bubble – in a moment of tension, just before it bursts. When it came to the question of materiality, mouth-blown glass came into play.

But let me explain the beginning of our idea once again: for Heidelberg, we had to put in a great deal of preliminary work in developing the luminaires. In a first step, we let light fall through different materials to test the lighting effect.

We then built the first mock-ups and considered the volume to see how it would work as an object. Functionality, determining the luminous fluxes and beam angles – these things had to be defined before the tender. So we had a very high development workload to complete. After Bergmeister Leuchten won the tender, we went through the rest of the process together. Of course, Bergmeister also provided regular input and suggestions for improvement.



Die Foyers, in denen die Glasblasen zum Einsatz kamen, sind ineinander verwoben und ziehen sich über drei Etagen. Die Beleuchtung haben Sie, auch in großen Höhen, nur mit Deckenleuchten gelöst?

Das war nicht von Anfang an klar. Die Raumhöhen sind sehr unterschiedlich, von sehr hoch bis niedrig, darum war die deckenbündige Lösung von Anfang an dabei. Wir haben in den Foyers verschiedene Einblicke, so kann man fast immer mehrere überlagernde Ebenen sehen. Es hat sich herausgestellt, dass es am Konsequenteften ist, wenn man das nur mit den Seifenblasen und nur an der Decke löst. Die Lichttechnologie, die in der Leuchte steckt, die Lichtverteilung, die Lichtströme, das alles nimmt darauf Rücksicht, in jeder Höhe. Es wird der anspruchsvollste Fall angenommen und dann situationsgerecht herunterskaliert. Das ist ein komplexer, iterativer Prozess: Die Lichtberechnungen waren erst einmal sekundär. Uns interessierte: Was sehe ich und wie ordnete ich was an? Dabei arbeiten wir mit 3D-Visualisierungen. Wir schauen uns das Ergebnis an, machen eine neue Variante, besprechen es mit den Architekten und dem Team.

Das alles lässt sich natürlich nicht mit Standardlösungen umsetzen.

Dafür braucht es eine perfekte Abstimmung zwischen uns, der Leuchtenmanufaktur und den Glasbläsern und auch die perfekte Umsetzung. Wir haben, wie ich schon gesagt habe, mit Bergmeister Leuchten zusammen das Eierhäuschen in Berlin gemacht. Da gabs für die Außenbeleuchtung übrigens auch schon Leuchten in Form von Kugeln, allerdings nicht in Glas. Wir sind überzeugt von Bergmeister Leuchten und der tollen Fusion zwischen Handwerk und einer Technologie, die up to date ist. Das Unternehmen ist überschaubar, man hat kurze Wege und damit Zeitersparnis.

The foyers where the glass bubbles were used are interwoven and extend over three floors. Did you solve the lighting, even at great heights, with ceiling lights alone?

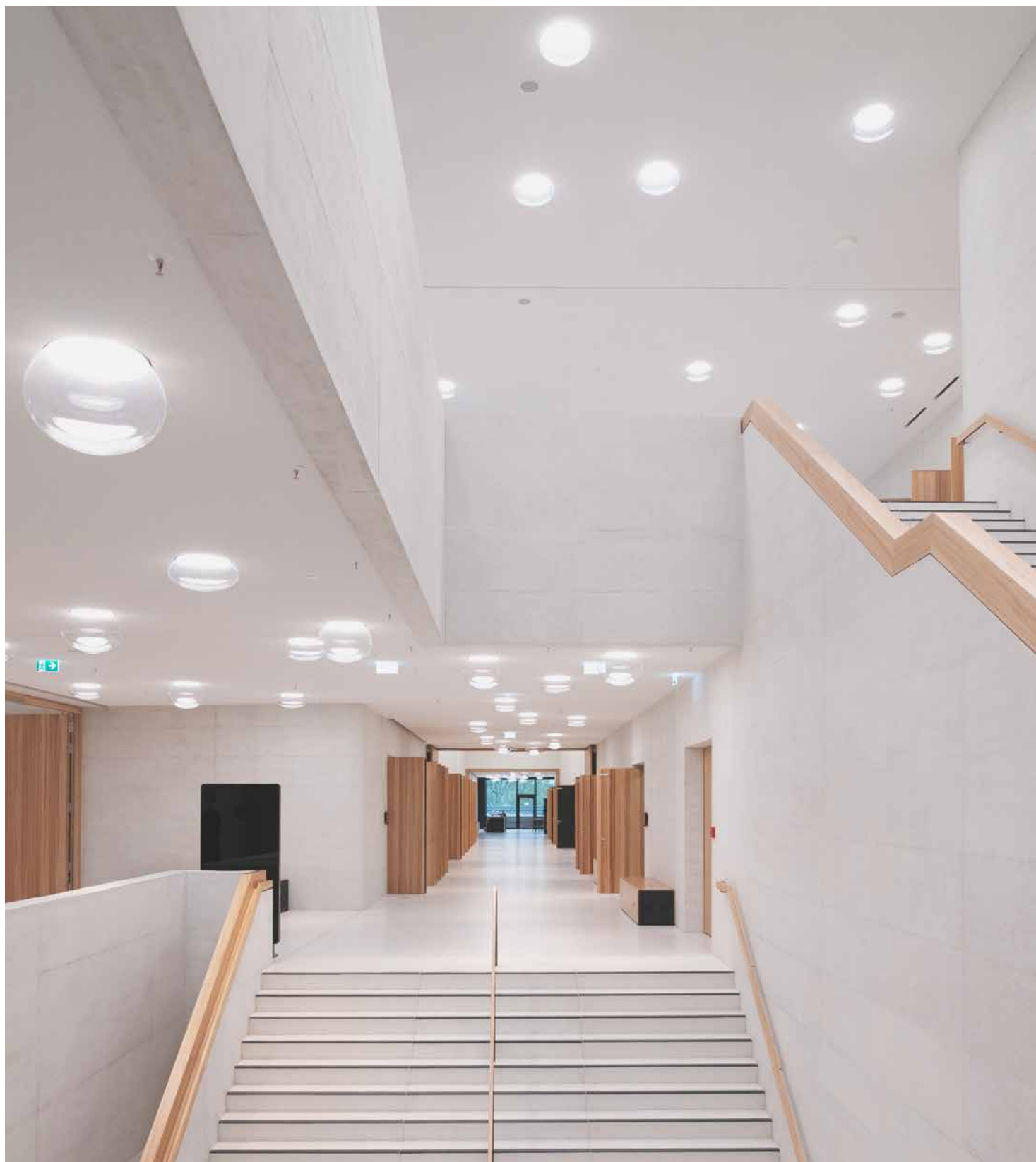
That wasn't clear from the very beginning. The room heights vary greatly, from very high to low, which is why the flush-to-ceiling solution was part of the plan from the outset. We have different perspectives in the foyers, so you can almost always see several overlapping levels. It turned out that the most consistent solution was to use only the soap bubbles and only on the ceiling. The lighting technology in the luminaire, the light distribution, the luminous fluxes – all of this takes this into account, at every height. The most demanding case is assumed and then scaled down to suit the situation. This is a complex, iterative process: the lighting calculations were secondary at first. We were interested in what we could see and how we could arrange things. We work with 3D visualisations. We look at the result, create a new variant, discuss it with the architects and the team.

Of course, none of this can be achieved with standard solutions.

It requires perfect coordination between us, the lighting manufacturer and the glassblowers, as well as flawless execution. As I mentioned, we worked with Bergmeister Leuchten to create the Eierhäuschen in Berlin. Incidentally, there were already spherical lights for the exterior lighting, but they weren't made of glass. We are impressed by Bergmeister Leuchten and the fantastic fusion of craftsmanship and cutting-edge technology. The company is manageable in size, which means short communication channels and time savings.

Heidelberg - Congress Center

Heidelberg – Congress Centre



„Eine individuelle Lösung für die flexible Steuerung, mit eigens gefertigten Platinen und verdeckter Konstruktion.“

“A custom solution for flexible control, with specially manufactured circuit boards and concealed design.”

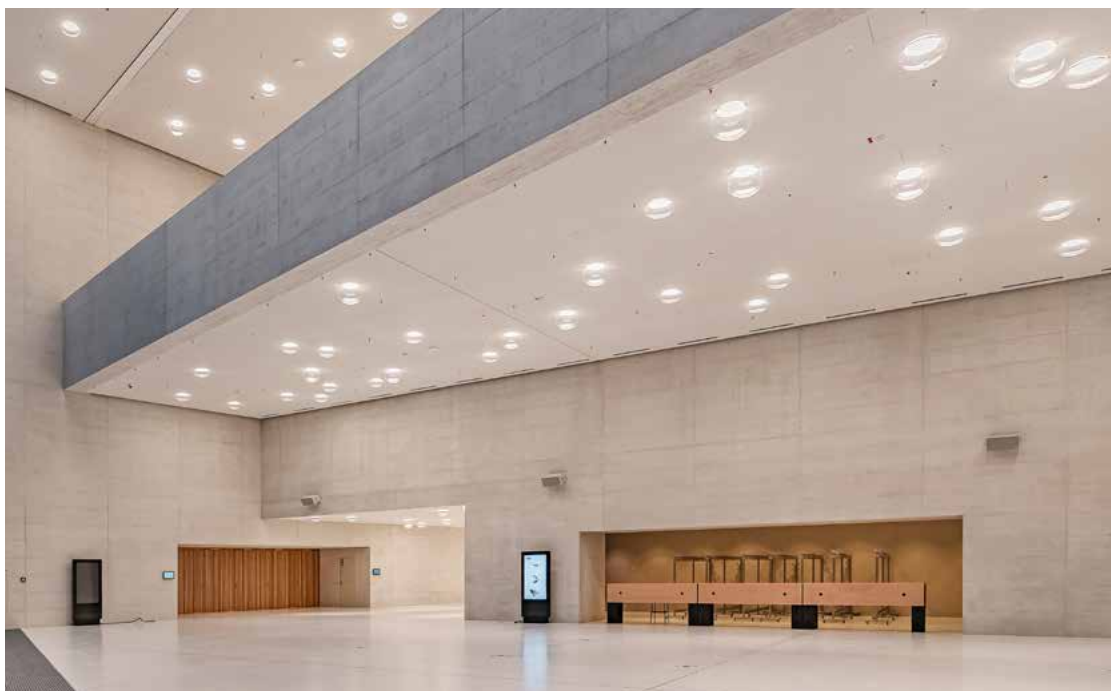
Das Heidelberg Congress Center setzt durch das Lichtkonzept mit mundeblasenen Glasleuchten starke Akzente. Über mehr als 3.700 Quadratmeter erstrecken sich die Foyers ineinander verwoben über drei Etagen als verbindendes Element zwischen den Tagungsräumen. Das Markante sind die mehr als 400 mundeblasenen Leuchtenkörper – wie zerbrechliche, brillant glänzende und anmutige Seifenblasen, die auf ihrem luftigen Flug in die Höhe an der Decke ihren Halt fanden. Ein Leuchtenkonzept mit hohem gestalterischen Anspruch und perfekter Ausführung.

The Heidelberg Congress Centre creates strong accents with its lighting concept featuring mouth-blown glass luminaires. The foyers extend over more than 3,700 square metres, interwoven over three floors as a connecting element between the conference rooms. The striking feature is the more than 400 mouth-blown luminaire bodies – like fragile, brilliantly glittering and graceful soap bubbles that found their place on the ceiling during their airy flight upwards. A lighting concept with high aesthetic standards and perfect execution.



Anmutige Glaskörper mit anspruchsvollem Innenleben

Elegant glass bodies with a sophisticated inner structure



Der Blick auf die gläsernen Lichtkörper über zwei Etagen des Foyers.

The view of the glass luminaire bodies above two floors of the foyer.

Leuchten *Luminaires*

HCC 495 GR EL, Deckeneinbauleuchte;
recessed luminaire

HCC 495 KL EL, Deckeneinbauleuchte;
recessed luminaire

Lichtplanung *Lighting design*

ENVUE HOMBURG LICHT GMBH,
Berlin + Bielefeld, Germany

Architektur *Architecture*

DEGELO ARCHITEKTEN, *Basel Switzerland*

Bauherrschaft *Developer*

HEIDELBERG CONGRESS CENTER (HCC),
Heidelberg, Germany

Auftraggebende *Client*

BAU- UND SERVICEGESELLSCHAFT MBH,
Heidelberg, Germany

Projektjahr *Project year*

2023



400 schwebende Glaskörper, deren Glanz nachts durch die großen Fenster sichtbar wird.

400 floating glass bodies, their brilliance visible at night through the large windows.

PLANEA PL: die Antwort auf die architektonisch formale Strenge im Münchner Werksviertel iCampus i8.

PLANEA PL: the answer to the architectural formal strictness of Munich's Werksviertel district iCampus i8.

iCampus i8 + Dachterrasse

München

iCampus i8 + roof terrace

Munich, Germany



Die schlanke Lichtstele CANNA Q 180 LS unterstreicht mit ihrer klaren und eleganten Lichtgestaltung den architektonischen Anspruch des Holz-Metall-Hybrid-Gebäudes i8.

The slim CANNA Q 180 LS light column emphasises the architectural ambition of the i8 wood-metal hybrid building with its clear and elegant lighting design.



Leuchten *Luminaires*

PLANEA PL, Pollerleuchte; *Bollard luminaire*
CANNA Q LS, Lichtstele; *Light column*

Architektur, *Architecture*

C.F. MØLLER DANMARK A/S,
Kopenhagen, Dänemark; *Copenhagen,*
Denmark

RKW ARCHITEKTUR +, Düsseldorf;
Dusseldorf, Germany

Landschaftsarchitektur
Landscape architecture

BL9 LANDSCHAFTSARCHITEKTEN /
ROSER CEBULSKY PARTG MBB, München;
Munich, Germany

Bauherrschaft *Developer*

R&S IMMOBILIENMANAGEMENT GMBH
(R&S REALTY III GMBH & CO. KG),
München; *Munich, Germany*

Projektjahr *Project year*

2024





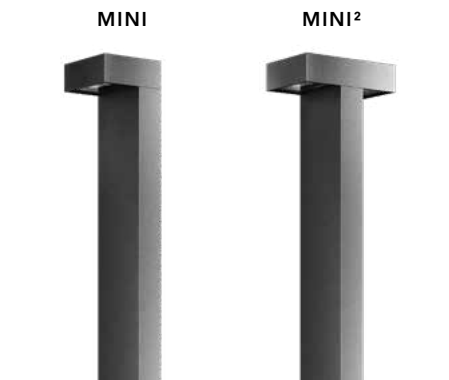
Mastleuchte
Pole luminaire
PLANEA LS



Mastleuchte
Pole luminaire
PLANEA LS



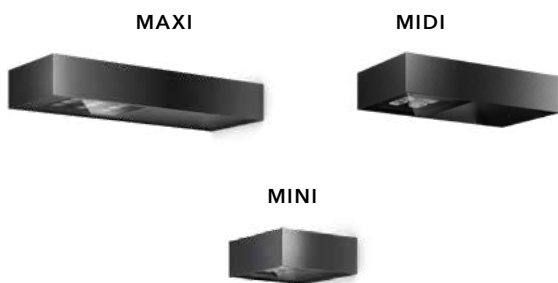
Mastleuchte
Pole luminaire
PLANEA LS



↓
PLANEA



Wandleuchte
Wall luminaire
PLANEA WL



Pollerleuchte
Bollard luminaire
PLANEA PL



Lichtstele
Pole luminaire

CANNA LS

170 / 200 / 230 200² / 230²



Mastleuchte
Pole luminaire

CANNA ML

170 / 200



Seilleuchte
Catenary luminaire

CANNA SL

100

200



CANNA



Pollerleuchte
Bollard luminaire

CANNA PL

170



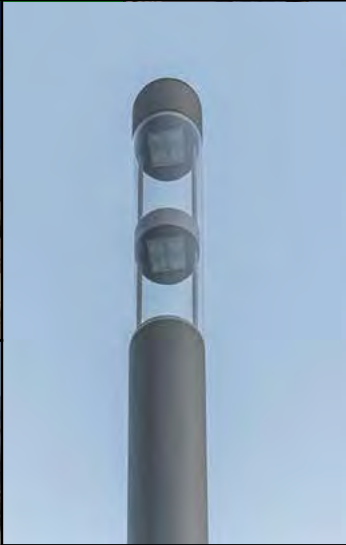
Konfigurierbare Lichtstele
Customized pole luminaire

CANNA SYSTEM



Verschiedene optionale Funktionen
wie Lichtmanagement, Kommunika-
tion, Sicherheitstechnik, Sensorik, etc.

*Various optional features including
lighting management, communication,
security technology, sensors, and more.*





CIRVALO: viele Voraussetzungen, eine Lösung

CIRVALO: many requirements, one solution

Beleuchtung im öffentlichen Raum muss mehr können, als Straßen und Wege auszuleuchten. Die Umwelt muss geschützt, Blendung vermieden und Energie eingespart werden. Darauf suchte der Lichtplaner Oliver Christen (OC | Lichtplanung, Diepholz) eine angemessene Antwort.

Lighting in public spaces must do more than just illuminate streets and paths. It must protect the environment, avoid glare and save energy. Lighting designer Oliver Christen (OC | Lichtplanung, Diepholz) sought an appropriate solution to this challenge.

Nach den Vorgaben des Lichtplaners entstand bei Bergmeister Leuchten das Modell CIRVALO. Die Innovation: Für unterschiedliche Bedarfe gibt es nun in einem Leuchtenkörper mehrere Komponenten, die intelligent kombiniert werden können. Im Fall des Busbahnhofs in Achim bei Bremen ist es beispielsweise eine dreigeteilte Lösung für Straße, Gehweg und Fußgängerübergang. Separate Fußgängerüberwegleuchten sind hier nicht mehr nötig.

Bergmeister Leuchten created the CIRVALO model based on the lighting designer's specifications. The innovation: to meet different requirements, there are now several components in one luminaire housing that can be intelligently combined. In the case of the bus station in Achim near Bremen, for example, it is a three-part solution for the road, pavement and pedestrian crossing. Separate pedestrian crossing luminaires are no longer necessary here.



CIRVALO ML 800: die vielseitige und flexible Lösung in einem einzigen Gehäuse für unterschiedliche Bedarfe, hier in einer Mastleuchte

CIRVALO ML 800: the versatile and flexible solution in a single housing for different conditions, here as a pole luminaire

Straßen, Parks, Fußgängerüberwege und Geh- und Radwege haben unterschiedliche Voraussetzungen. Darauf gibt es nun die Antwort in einem einzigen Leuchtengehäuse.

Roads, parks, pedestrian crossings, footpaths and cycle paths all have different conditions. Now there is a solution in a single luminaire housing.

An der Oberseite der CIRVALO wurde ein Zhaga-Sockel mit Controller integriert, mit dem über Funk die Dimmung gesteuert wird. Zusätzlich ist unterseitig im Leuchtengehäuse ein Bewegungsmelder für die Straßenbeleuchtung angebracht. Das mitlaufende Licht agiert durch einen PIR-Sensor. Werden keine Bewegungen mehr durch Fahrzeuge oder Fußgänger erfasst, dimmt die Leuchte auf ein flexibel zu definierendes Niveau herunter. Und auch der dekorative Lichtring mit diffusem Licht kann separat und flexibel gesteuert werden. Die wichtige Fußgänger-Übergangsbeleuchtung, die sich im mittleren Bereich der LED-Module befindet, leuchtet zur Sicherheit die ganze Nacht hindurch.

A Zhaga socket with controller has been integrated into the top of the CIRVALO, which controls the dimming via wireless control. In addition, a motion sensor for street lighting is installed on the underside of the luminaire housing. The adaptive light is activated by a PIR sensor. When no more motion is detected from vehicles or pedestrians, the luminaire dims to a flexibly definable level. The decorative light ring with diffuse light can also be controlled separately and flexibly. The important pedestrian crossing lighting, located in the middle of the LED modules, remains illuminated throughout the night for safety reasons.



CIRVALO: zukunftsweisende Kombination unterschiedlicher Lichttechniken, nach einer Idee des Lichtplaners Oliver Christen.

CIRVALO: a forward-looking combination of different lighting technologies, based on an idea from lighting designer Oliver Christen.



Drei Lösungen in einer Leuchte: für Straße, Gehweg und sicheren Fußgängerübergang.

Three solutions in one luminaire: for roads, footpaths and safe pedestrian crossings.

Leuchten *Luminaires*

CIRVALO 800 ML, Mastleuchte;
Pole luminaire

Leuchtendesign & Lichtplanung
Lighting & luminaire design

OC | LICHTPLANUNG, Diepholz;
Diepholz, Germany

Landschaftsarchitektur
Landscape architecture

FRENZ LANDSCHAFTSARCHITEKTEN,
Bremen; *Bremen, Germany*

Bauherrschaft *Developer*

STADT ACHIM, Achim, *Germany*

Projektjahr *Project year*

2024





Die Konstruktion der Leuchten vor dem ehemaligen Gasthaus zur Post sorgt für gute Entblendung. Die Leuchte selbst tritt in der Ferne durch den sanften Schein in Erscheinung.

The design of the luminaires in front of the former Gasthaus zur Post ensures good glare control. From a distance, the luminaire itself becomes perceptible through its gentle glow.

links: Mastleuchte AU650 I AY (Mast asymmetrisch) für die Straßen- und Wegebeleuchtung;
rechts: AU650 II SY (Mast mittig) für die Platzbeleuchtung.

*left: AU650 I AY pole luminaire (asymmetrical pole) for street and path lighting;
 right: AU650 II SY (centre pole) for square lighting.*



Neugestaltung Obere und Untere Hauptstraße

Au i. d. Hallertau

Revitalisation of Obere and Untere Hauptstraße

Au i. d. Hallertau, Germany

Bei der Leuchte AU650 wurden die LEDs auf Wunsch der Planer kreisförmig angeordnet und eine zusätzliche opale Abdeckung als Diffusor angebracht.

In the AU650 luminaire, the LEDs were arranged in a circle at the request of the planners and an additional opalescent cover was fitted as a diffuser.



Leuchten Luminaires

AU650 I AY, Mastleuchte;

Pole luminaire

AU650 II SY, Mastleuchte;

Pole luminaire

Landschaftsarchitektur

Landscape architecture

**TERRA.NOVA,
LANDSCHAFTSARCHITEKTUR**
München; *Munich, Germany*

Bauherrschaft Developer

MARKT AU I.D. HALLERTAU;

Au i. d. Hallertau, Germany

Projektjahr Project year

SEIT 2022



Maxplatz

Traunstein

Maxplatz

Traunstein, Germany

Individualisierte Leuchte GRAFING II am Maxplatz in Traunstein: maßgeschneiderte Abschirmungen, präzise Lichtlenkung und eine warme Lichtfarbe erzeugen eine außergewöhnliche Atmosphäre.

Customised GRAFING II luminaire at Maxplatz in Traunstein: tailor-made shields, precise light control and a warm light colour create an extraordinary atmosphere.





Die locker angeordneten Mastleuchten dienen der allgemeinen Beleuchtung des Platzes und sorgen für ein spannungsreiches Hell-Dunkel ohne Angsträume.

The loosely arranged pole luminaires provide general lighting for the square and create an exciting play of light and shadow without creating any areas that could cause anxiety.

Leuchten *Luminaires*

GRAFING II, Mastleuchte individualisiert (einfach, zweifach, dreifach); *Pole luminaire customized (single, double, triple)*

Lichtplanung *Lighting design*

DAY & LIGHT LICHTPLANUNG, München; *Munich, Germany*

Landschaftsarchitektur
Landscape architecture

lohrer.hochrein landschaftsarchitekten und stadtplaner gmbh, München; *Munich, Germany*

Bauherrschaft *Developer*

STADT TRAUNSTEIN; *Traunstein, Germany*

Projektjahr *Project year*

2025



Produkte

Products



Wandleuchte
Wall luminaire
ANS 400 WL



Mastleuchte
Pole luminaire
**ANS
400 / 550 II ML**



Produktfamilie
Product family

ANS



Mastleuchte
Pole luminaire
**ANS
400 / 550 I ML**



Seilleuchte
Catenary luminaire
**ANS
400 / 550 SL**



Mastleuchte
Pole luminaire
**ANS
400 / 550 AL**



Pollerleuchte
Bollard luminaire
ANS 200 PL



Lichtstele
Light column
EMDEN 250 LS



Mastleuchte
Pole luminaire
STREET LOOP I LS



Mastleuchte
Pole luminaire
STREET LOOP II LS



Pollerleuchte
Bollard luminaire
NAVA 120 PL



↓
Pollerleuchte
Bollard luminaire
CANNA Q
150 PL



←
Lichtsteele
Light column
CANNA Q
180 LS



↓
Wandleuchte
Wall luminaire
ROTT WL



↓
Produktfamilie
Product family
CANNA Q



↓
Mast- und Wandleuchte
Pole and wall luminaire
TEKTUS MAXI



→
Mastleuchte
Pole luminaire
ROTT AL



↑
Seilleuchte
Catenary luminaire
FELLBACH SL



↓
Seilleuchte
Catenary luminaire
TUTTLINGEN
1800 SL



←
Seilleuchte
Pole luminaire
TUTTLINGEN
800 SL





→
Mast- und Wandleuchte
Pole and wall luminaire
KURTING



←
Wandleuchte
Wall luminaire
**ABADIA WALL
LARGE**

↑
Wandleuchte
Wall luminaire
**ABADIA WALL
SMALL**

→
Mast- und Wandleuchte
Pole and wall luminaire
INGOLSTADT



↓
Mastleuchte
Pole luminaire
CIRVALO 800 ML

→
Mastleuchte
Pole luminaire
FREISING ML



←
Mastleuchte
Pole luminaire
AIB ML

↑
Mastleuchte
Pole luminaire
CIRVALO 600 ML

→
Mastleuchte
Pole luminaire
ROSENHEIM



→
Lichtstele
Light column
Q 250 LS



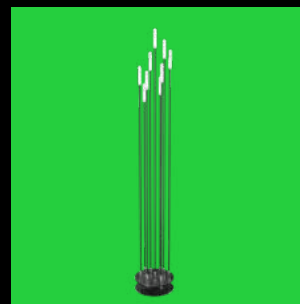
→
Pollerleuchte
Bollard luminaire
Q 150 PL



↓
Wandleuchte
Wall luminaire
PROFILLEUCHE



→
Designelement
Design element
LICHTSCHILF
9 LS



↓
Seilleuchte
Catenary luminaire
CANDO SL



↓
Pollerleuchte
Bollard luminaire
TEGULA 200 PL



←
Wandleuchte
Wall luminaire
TEGULA
200 WL

↓
mehr Aussenleuchten
more exterior luminaires



→
Mast- und Wandleuchte
Pole and wall luminaire
GRAFING I AL



↑
Mast- und Wandleuchte
Pole and wall luminaire
GRAFING II AL

↓
mehr Innenleuchten
more interior luminaires



Herausgeber *Editor*

Bergmeister Leuchten GmbH
Eschenloh 16 b
83553 Frauenneuharting
www.bergmeister-leuchten.de

Konzept *Concept*

Susanne Hochreiter – www.bergmeister-leuchten.de
Maria Weininger – www.texte.cc
BUERO BRUNNER Grafikdesign – www.buerobrunner.com

Grafische Gestaltung und Umsetzung *Graphic design and Final artwork*

BUERO BRUNNER Grafikdesign – www.buerobrunner.com

Texte und Redaktion *Editorial team*

Maria Weininger – www.texte.cc
Anna Reitberger

Druck *Printing*

DRUCKEREI VOGL GmbH & Co. KG – www.druckerei-vogl.de

Fotografie *Photography*

Christian Buck: Seite/page 43
DAY & LIGHT LICHTPLANUNG, Portraits: Seiten/pages 4, 20
ENVUE HOMBURG LICHT: Seite/page 40(2),
Joachim Grothus, Portrait, Seiten/pages 5, 39
Hans Lichtl: Seite/page 36(1), 48(1-4-5-6-13-19), 51(11-12-13-14-15)
lohrer.hochrein: Seite/page 12-13
Christoph Mittermüller: Seiten/pages 58, 59
Korbinian Seifert: Seite/page 3, 31
Boris Storz: Seiten/pages 4(1), 5(1), 6-7, 9-10, 14-16, 21-22, 24, 27, 30, 32-38,
40(4), 44-47, 48(2-7-8-10-11-12-14-15-17-18), 51(1-3-4-5-6-7-10-17), 52-57;

Alle Bilder ohne Angabe / *All uncredited images*: Bergmeister Leuchten GmbH

©2026 BERGMEISTER LEUCHTEN

Wir danken allen, die uns für dieses Magazin mit ihrer Expertise zur Verfügung standen: Axel Lohrer (lohrer.hochrein landschaftsarchitekten und stadtplaner gmbh), Julia Wallner und Stefan Vetter (DAY & LIGHT LICHTPLANUNG), Armin Koppold (Stadt Wangen), Sascha Homburg und Urs Schreiner (ENVUE HOMBURG LICHT GMBH), Oliver Christen (OC|Lichtplanung).

Unser Dank gilt auch allen, die uns bei der Entstehung dieser Ausgabe unterstützt haben, unseren Mitarbeitenden, die mit großem Engagement unsere Projekte begleitet haben, sowie den Kolleg*innen von SITECO und allen weiteren Projektbeteiligten.

We would like to express our gratitude to everyone who contributed their expertise to this magazine: Axel Lohrer (lohrer.hochrein landschaftsarchitekten und stadtplaner gmbh), Julia Wallner and Stefan Vetter (DAY & LIGHT LICHTPLANUNG), Armin Koppold (City of Wangen), Sascha Homburg and Urs Schreiner (ENVUE HOMBURG LICHT GMBH), Oliver Christen (OC|Lichtplanung). Our thanks also go to everyone who supported us in the creation of this issue, to our employees, who accompanied our projects with great dedication, as well as to the colleagues from SITECO and all other project participants.

BERGMEISTER **LEUCHTEN** GmbH

Eschenloh 16b

83553 Frauenneuharting

+49 (0) 8092 850 680

bergmeister-leuchten.de